

RSI

SHARK




SHARK S.A.

ZAC de la Valentine • 110, route de la Valentine

13396 MARSEILLE CEDEX 11 • FRANCE

E-mail : contact@shark-helmets.com

Phone : +33 4 9118 2323 - Fax : +33 4 9135 2923

 ***Nous vous remercions d'avoir choisi Shark. Le casque Shark RSI que vous venez d'acquérir est le fruit de toute l'expérience que Shark a acquis par sa présence au plus haut niveau de la compétition moto.***

L'exigence des pilotes nous a permis de concevoir le RSI .


Bien que conforme aux normes internationales ce casque ne peut protéger son utilisateur en toutes circonstances. Nous vous recommandons de rester prudent.

 ***Thank you for choosing Shark.***

The Shark RSI you have chosen has been developed using experience gained by Shark's presence at the highest competitive level.

Working in collaboration with very demanding riders enabled us to conceive the RSI helmet.

Although this helmet respects the international regulations, it can not protect the user in all circumstances. We still advise you to ride safely.

 ***Vielen Dank, dass Sie sich für Shark entschieden haben. Der von Ihnen erworbene Helm Shark RSI ist das Ergebnis unserer langjährigen Erfahrung als Marktführer für Motorradzubehör.***

Die Anforderungen der Motorradfahrer haben zur Entwicklung des benutzerfreundlichen Helms RSI geführt. Obwohl dieses Helm die internationalen Normen respektiert, kann es nicht seinen Benutzer in allem Umstand Schützen. Wir empfehlen Sie klug zu sein.

🇮🇹 Grazie per aver scelto Shark.

Avete appena acquistato un casco Shark RSI, risultato dell'esperienza acquisita da Shark con la sua presenza ai vertici della competizione motociclistica.

I caschi RSI sono stati progettati per rispondere ad ogni esigenza. Anche se rispetta i normi internazionali questo casco non prio proteggere il suo utilizzatore in tutta circostanza.

Vi raccomandiamo di essere prudente.

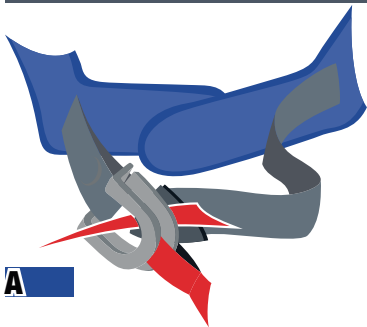
🇪🇸 Muchas gracias por haber elegido Shark.

El casco Shark RSI que acaba de comprar es el fruto de toda la experiencia que Shark ha adquirido por estar presente en el más alto nivel de la competencia de motos.

La exigencia de los pilotos, nos ha permitido diseñar el RSI .

Aunque en conformidad con las normativas este casco no puede proteger en usuario en todas circunstancias. Conduze con prudencia.

Double D pour l'Amérique du Nord et l'Australie • Double-D ring for North America and Australia • Doppel-D für Nordamerika und Australien • Doppio anello per il Nord America e l'Australia • Doble anillo en D para América del Norte y Australia •



A - Glisser la partie longue de la jugulaire à l'intérieur des deux anneaux en plaçant bien le coussinet de confort entre la jugulaire et votre cou.

A - Slide the long part of the chin strap through the two rings, taking care to place the pad between the chin strap and your neck.

A - Führen Sie den längeren Teil des Riemens durch beide Ringe. Achten Sie darauf, dass das Riemenpolster zwischen Riemen und Ihren Wangen gut sitzt.

A - Fate scivolare la parte più lunga del cinturino attraverso i due anelli, assicurandovi che l'imbottitura si trovi tra il cinturino ed il vostro collo.

A - Pasar el extremo largo de la correa yugular por dentro de las dos anillas, cuidando de colcar bien la protección entre la correa y el cuello.

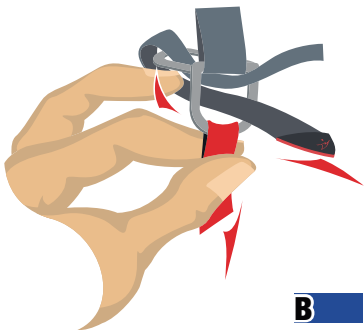
B - Faire revenir le bout de la jugulaire en passant entre les deux anneaux comme indiqué sur le schéma.

B - Then bring the end of the chin strap back through the two rings as shown on the diagram.

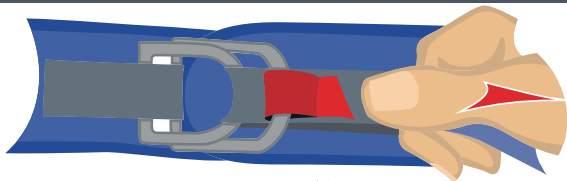
B - Schlingen Sie das Ende des Riemens um den äusseren D-Ring und fuhren Sie den Riemen durch den inneren D-Ring zurueck.

B - Ora prendete l'estremità del cinturino e fatele ripassare attraverso i due anelli come mostrato nel disegno.


B - Coger el extremo de la correa e introducirlo entre las dos anillas, haciéndolo salir por el interior de la segunda, según se ve en el dibujo.





C




C - Tirer jusqu'à sentir une résistance de la lanière et un maintien sous la gorge, sans excès, pour éviter une gêne de la respiration.


 *C - Pull the strap until you feel it has tightened and is held in place, without tightening too much, to prevent breathing difficulties.*

 **C** - Ziehen Sie so lange am Riemenende, bis der Riemen einwandfrei sitzt. Achten Sie unbedingt darauf, dass der Kinnriemen am Hals sitzt und nicht unter Ihrem Kinn; und so stramm wie möglich, ohne Ihre Atmung zu behindern.


 *C - Tirate il cinturino fino a quando non lo sentite serrato e fermo, evitate di stringere troppo, onde evitare problemi respiratori.*

 **C** - Tirar del extremo de la correa hasta notar resistencia y una cierta presión de la correa sobre la garganta, sin apretar demasiado, pues afectaría la respiración.

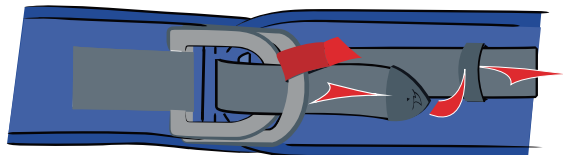
D - Bien clipser la pression de la partie libre de la jugulaire pour éviter qu'elle ne claque ou se détache en roulant.

 *D - Remember to fasten the press stud on the unattached end of the chin strap, to prevent it flapping or loosening while you are riding.*

 **D** - Befestigen Sie das Riemenende mittels des Druckknopfes, um dessen Flattern und Loosen während der Fahrt zu vermeiden.

 *D - Ricordate di agganciare il bottone automatico all'estremità inutilizzata del cinturino, per evitare lo sventolio e l'allentamento durante la marcia.*

 **D** - Cercionarse que el clip del extremo de la correa queda bien fijo, para evitar que la correa se afloje si oscila con el a



D

BOUCLE AUTOMATIQUE • AUTOMATIC BUCKLE • AUTOMATIKVERSCHLUSS • FIBBIA AUTOMATICA • CIERRE AUTOMÁTICO



La boucle de jugulaire doit être verrouillée pour toute utilisation du casque.

1) Pour fermer la jugulaire, insérer la partie métallique mâle dans le logement de la boucle. Lorsque vous entendez un clic la boucle est verrouillée (A-B).

2) Pour ouvrir la jugulaire, pousser le bouton rouge suivant le sens indiqué par la flèche (C).

3) Dégager la boucle mâle de son logement (D).

The strap buckle must be locked whenever the helmet is to be used.

1) Close the strap by inserting the

male metallic part into the buckle's clasp (A and B)

2) *Open the strap by pressing the red button in the direction indicated by the arrow (C).*

3) *Release the male end from the clasp (D).*

Der Kinnriemenverschluss ist beim Tragen des Helms immer zu schließen.

1) Zum Schließen des Kinnriemens ist die Metallzunge des Verschlusses in die dafür vorgesehene Aufnahme einzuführen. Sobald ein Klickgeräusch zu hören ist, ist der Verschluss verriegelt (A-B).



2) Zum Öffnen des Kinnriemens den roten Knopf in Pfeilrichtung schieben (C).

3) Dann kann die Metallzunge des Verschlusses wieder aus der Aufnahme gezogen werden (D).

C *La fibbia del cinturino deve essere bloccata prima di qualsiasi utilizzo del casco.*

1) *Per chiudere il cinturino, inserire la parte metallica maschia nel alloggiamento della fibbia. La fibbia è bloccata quando si sente un clic (A-B)*

2) *Per aprire il cinturino, premere il pulsante rosso nel senso indicato dalla freccia (C).*

3) *Liberare la fibbia maschia dal suo alloggiamento (D).*

E *El cierre de la correa de la barbilla debe quedar bloqueado cuando se use el casco.*

1) *Para que la correa quede cerrada, insertar la parte metálica macho en el hueco del cierre.*

Cuando oiga un clic el cierre está bloqueado (A-B)


2) *Para abrir la correa, empujar el botón rojo siguiendo el sentido indicado por la flecha (C).*


3) *Sacar el lado macho del cierre del hueco del mismo (D).*


8 JOUES • CHEEK PADS • WANGENPOLSTERS • GUANCIE • MEJILLERA


DEMONTAGE • REMOVAL • LOESEN • RIMOZIONE • DESMONTAJE




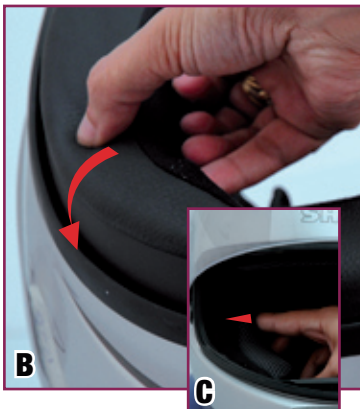
 Déclipser les coussinets en commençant par le haut de la joue (A). Retirer la partie plastique de son logement (B). Dégager le coussinet en le faisant glisser le long de la jugulaire (C).

 *Unclip the cheek pads starting with the upper part (A). Remove the plastic section from its housing (B). Remove the cheek pad by sliding it along the chin strap (C).*

 Nehmen Sie die Wangenpolster von oben beginnend ab (A). Lösen Sie das Plastikteil des Wangenkissens aus seiner Halterung (B). Ziehen Sie Wangenpolster am Kinnriemen entlang heraus (C).

 *Sganciare i cuscinetti iniziando dall'alto della guancia (A). Rimuovere la parte di plastica dall'alloggio (B). Sbloccare il cuscinetto facendolo scorrere lungo il sottogola (C).*

 Desenganche las mejilleras por la parte superior de la mejilla (A). Retire la pieza de plástico de su ubicación (B). Quite la mejillera, deslizándola a lo largo de la carrillera (C).



🇫🇷 Repositionner les coussinets de joues en prenant garde de bien passer la jugulaire dans son logement (A).

Replacer la partie plastique entre le polystyrène et la calotte, en plaçant bien l'extrémité de celle-ci au bord de la gorge de la bavette anti-remous (B). Reclipser les coussinets (C).

🇬🇧 *Reposition the cheek pads, making sure you pass the chin strap back into its housing (A). Put the plastic section back between the polystyrene and the shell, by carefully placing its tip on the edge of the ridge of the chin cover (B). Clip the cheek pads back in place (C).*

🇩🇪 Denken Sie beim Einsetzen der Wangenpolster daran, den Kinnriemen zu befestigen (A). Befestigen Sie das Plastikteil wieder zwischen dem Styropor und der Kalotte. Achten Sie dabei darauf,

dass der Abschluß von Kalotte und Anti-Luftwirbel-Kinnschutz übereinstimmt (B). Drücken Sie die Wangenpolster in ihre Befestigung (C).

🇮🇹 *Riposizionare i cuscinetti delle guance prestando attenzione a passare il sottogola nel suo alloggiamento (A). Rimettere la parte di plastica tra il polistirolo e la calotta, sistemando l'estremità della calotta sul bordo della scanalatura della mentoniera anti-sobbalzi (B).*


Riagganciare i cuscinetti (C).


🇪🇸 Coloque de nuevo las mejilleras, poniendo especial cuidado en colocar la carrillera en su lugar (A).


Coloque de nuevo la pieza de plástico entre el poliestireno y el casco, colocando el extremo justo en el borde de la protección contra remolinos (B). Vuelva a encajar las mejilleras (C).


DEMONTAGE • REMOVAL • LOESEN • RIMOZIONE • DESMONTAJE




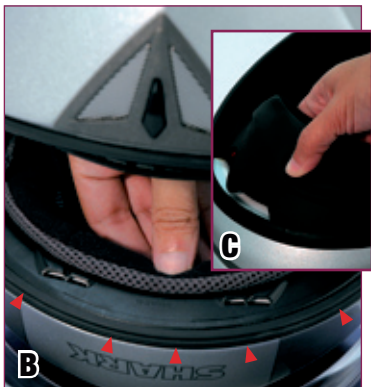
 Retirer le pare-nuque de son logement (A). Passer la main entre la coiffe et le polystyrène et déclipser la partie plastique frontale en la soulevant du bout des doigts (B). Déposer la coiffe.

 Remove the neck support from its housing (A). Slide your hand between the lining and the polystyrene and unclip the plastic front section by lifting it with the fingertips (B). Remove the lining.

 Lösen Sie das Nackenpolster aus seiner Halterung (A). Schieben Sie Ihre Hand zwischen den inneren Kopfschutz und das Styropor und lösen Sie das vordere Plastikteil, indem Sie es mit den Fingerspitzen anheben (B). Nehmen Sie die Innenhelmausstattung ab.

 Rimuovere il paranuca dal suo alloggiamento (A). Passare la mano tra la testa ed il polistirolo e sganciare la parte di plastica frontale sollevandola con la punta delle dita (B). Rimuovere la testa.

 Retire el protege-nucas de su ubicación (A). Pase la mano entre la cofia y el poliestireno y desenganche la pieza de plástico frontal, levantándola con los dedos (B). Desmonte la cofia.




▶ Replacer entièrement la partie plastique du pare-nuque dans son logement. Insérer la partie avant de la coiffe en commençant par la languette centrale (A) au niveau de la flèche évidée (B).

Attention ; Les languettes doivent être entièrement glissées dans leurs logements (C).

 Put the plastic part of the neck support fully back in its housing.

Insert the front part of the lining, starting with the central tab (A) indicated by the arrow (B).

Caution: Make sure the tabs are pushed completely into their slots (C).

 Setzen Sie das Plastikteil des Nacken-polsters wieder komplett in seine Halterung ein.


Führen Sie zunächst das Vorderteil durch

die mittlere Lasche (A) in Pfeilrichtung ein (B). Achtung: Die Laschen müssen komplett in ihre Halterungen eingeführt werden (C).


 Rimettere tutta la parte di plastica del paranuca nel suo alloggio.


Inserire la parte anteriore della testa iniziando dalla languetta centrale (A) all'altezza della freccia incavata (B).


Attenzione: Le languette devono scorrere interamente nei rispettivi alloggi (C).


 Coloque de nuevo la pieza de plástico del protege-nucas en su ubicación. Coloque la pieza antes que la cofia, comenzando por la lengüeta central (A) a la altura de la flecha hueca (B).


Atención: las lengüetas deben entrar totalmente en su ubicación correspondiente (C).

 Laver uniquement à la main et à l'eau froide en utilisant du savon de Marseille. Presser délicatement les mousses, sans les déformer (ne pas tordre). Laisser sécher à l'air. Ne pas repasser.

 *Hand wash only, with cold water and mild soap. Squeeze the foam gently, without twisting. Leave to dry. No ironing.*

 Nur von Hand mit kaltem Wasser und Kernseife waschen. Den Schaumstoff leicht zusammendrücken, nicht verformen (nicht wringen). Trocknen lassen. Nicht bügeln.

 *Lavare soltanto a mano e con acqua fredda e sapone di Marsiglia. Premere delicatamente le spugne, senza deformatle (non strizzare). Lasciare asciugare. Non stirare.*

 Lavar a mano únicamente, usando agua fría y jabón de marsella (jabón suave). Presionar con cuidado las gomaespumas, sin deformatlas (no retorcerlas). Dejar secar al aire. No planchar.





🇫🇷 Dépose de l'écran

Entrouvrir l'écran. Pour le libérer, appuyer sur le bouton. Répétez l'opération de l'autre côté.

🇬🇧 Removing the visor

Half-open the visor. Push the button to let the visor free. Repeat on the other side of the helmet.

🇩🇪 Lösen des Visiers

Visier halb öffnen, zentralen Druckknopf tief nach unten drücken und Visier abziehen. Wiederholen Sie dieses auf der anderen Seite.

🇮🇹 Rimozione della visiera

Aprire a metà la visiera. Premere il bottone per liberare la visiera. Ripetere l'operazione dall'altro lato del casco.

🇪🇸 Desmontaje de la pantalla

Abrir la pantalla hasta la mitad. Presionar el botón de anclaje y liberar la pantalla. Repetir la operación en el otro lado.



🇫🇷 Montage

Positionnez l'écran sur le bouton. Appuyez à fond sur le bouton pour mettre l'écran en place.

🇬🇧 Assembling

Position the visor on the button. Push the button to the maximum to replace the visor.

🇩🇪 Montage

Plazieren Sie das Visier direkt über dem Knopf. Drücken Sie den Knopf sehr stark herunter, um das Visier zu befestigen. Es muß einrasten. Bitte verfahren Sie für beide Seiten gleich.


🇮🇹 Montaggio


Posizionare la lente sul bottone. Premere il bottone sino in fondo per sostituire la lente.


🇪🇸 Montaje de la pantalla


Colocar la pantalla sobre el botón de anclaje. Presionar el botón y empujar la pantalla.




 Pour ouvrir (A) ou fermer (B) la ventilation supérieure, appuyer sur le bouton dans le sens indiqué ci-dessus.


 To open (A) or close (B) the upper ventilation, press the button as indicated in the above illustration.


 Um die obere Belüftung zu öffnen (A) oder zu schließen (B), den Schalter wie im Bild oben gezeigt drücken.


 Per aprire (A) o chiudere (B) la ventilazione superiore, spingere il bottone come indicato nell'immagine.


 Para abrir (A) o cerrar (B) la ventilación inferior pulsar el botón en el sentido arriba indicado.



 Pour ouvrir (A) ou fermer (B) la ventilation inférieure, appuyer sur le bouton dans le sens indiqué ci-dessus.

 To open (A) or close (B) the lower ventilation, press the button as indicated in the above illustration.

 Um die untere Belüftung zu öffnen (A) oder zu schließen (B), den Schalter wie im Bild oben gezeigt drücken.

 Per aprire (A) o chiudere (B) la ventilazione inferiore, spingere il bottone come indicato nell'immagine.

 Para abrir (A) o cerrar (B) la ventilación inferior pulsar el botón en el sentido arriba indicado.

C



🇫🇷 Ventilation de désembuage.

La ventilation basse dirige un flux d'air vers l'écran. Ce flux d'air associé au traitement de l'écran "Total Vision" permet d'éliminer rapidement la formation de buée (C).

🇬🇧 Demist ventilation feature.

The lower ventilation drives an air flow to the visor. This air flow combined with the visor's "Total Vision" process makes it possible to quickly prevent mist from forming (C).

🇩🇪 Antibeschlagsbelüftung.

Die untere Belüftung leitet einen Luftstrom auf das Visier. Dieser Luftstrom sorgt in Verbindung mit der „Total Vision“-Behandlung für eine rasche Beseitigung von Beschlag (C).

🇮🇹 Ventilazione di disappannamento.

La ventilazione bassa dirige un flusso d'aria verso la visiera. Questo flusso d'aria associato al trattamento della visiera "Total Vision" consente di eliminare rapidamente l'appannamento (C).

🇪🇸 Ventilación antivaho.

La ventilación inferior dirige un flujo de aire hacia la pantalla. Este flujo de aire, junto al tratamiento de la pantalla "Total Vision", le permite eliminar de forma rápida la condensación de vaho (C).

D



 **Ventilation de coiffe.**

La ventilation haute permet une circulation d'air organisée sur la surface de la tête (D).

 ***Ventilation inside the helmet.***

The upper ventilation provides an organised air flow over the surface of the head (D).

 **Belüftung der Innenhelmausstattung.**


Die obere Belüftung sorgt für eine Luftzirkulation am Kopf (D).

 ***Ventilazione superiore.***

La ventilazione superiore consente una circolazione d'aria organizzata sulla superficie della testa (D).

 **Ventilación de la cofia interior.**

La ventilación superior permite hacer circular el aire por la superficie de la cabeza (D).

 Seuls les écrans homologués “E2 0505013” et commercialisés sous la référence “Shark VZ83” peuvent être utilisés avec ce casque. Cet écran doit être manipulé avec soin. Évitez tous chocs ou frottements. Veuillez à vous conformer aux informations ci-jointes pour le démontage et le remontage.


Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d’abrasion, ne pas utiliser de produits à base d’alcool, de solvant, d’essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage.

Il est conseillé de tremper l’écran dans de l’eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d’utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage.

Les écrans portant la mention “Utiliser seulement le jour” “DAYTIME USE ONLY” ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

Si des rayures ou une détérioration du traitement de surface de l’écran nuisent à la vision, cet écran doit être remplacé.

Vous devez utiliser impérativement un écran vous garantissant un parfait niveau de vision.

 Only visors which have been approved “E2 0505013” and marketed under the reference “Shark VZ83” can be used with this helmet.

This visor must be carefully handled. Avoid any shock or friction.

For removing and refitting, make sure to conform to the enclosed information.


This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning.

We advise to use a soft rag with cool water and mild soap.

Visors printed “DAYTIME USE ONLY” must not be used at night or in poor visibility conditions.

When scratches or deteriorated vision areas appear the visor must be replaced.

You must use a visor guaranteeing a perfect vision.

 Nur die Visiere mit der Genehmigung “E2 0505013” und der Bezeichnung “Shark VZ83” dürfen für diesen Helm benutzt werden.

Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.


Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung.

Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel.

Visiere mit der Aufschrift “DAYTIME USE ONLY” dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

Bei Kratzern oder verzerrter Sicht sollte das Visier ersetzt werden.

Sie dürfen nur Visiere benutzen, die eine perfekte Sicht garantieren.

 Soltanto le visiere omologate “E2 0505013” e commercializzate con la dicitura “Shark VZ83” possono essere utilizzate con questo casco.

La visiera deve essere maneggiata con cura. Evitare urti e frizioni.


Per montare e smontare la visiera, si prega di fare riferimento alle istruzioni allegate.

La visiera è fabbricata in policarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia.

Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro.

Le visiere che portano la dicitura “DAYTIME USE ONLY” non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità. Se la visiera porta graffi ed aree deteriorate dall'uso deve essere subito sostituita.

La visiera deve assolutamente garantire una visibilità perfetta.

 Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas “E2 0505013” y comercializadas bajo la marca “Shark VZ83”.

Esta pantalla debe ser manejada con cuidado, evitando golpes o roces innecesarios.


Para desmontar o reemplazar la pantalla, consulte el manual de instrucciones adjunto. Esta pantalla está fabricada en policarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares.


Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza.


Las pantallas con la inscripción “DAYTIME USE ONLY” no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.


En caso de que golpes, rayas o deterioros del tratamiento superficial de la pantalla impidiesen la perfecta visión a través de ella, debe procederse al cambio de la misma.


Es absolutamente necesario usar pantallas que garanticen un perfecto nivel de visión.


 Ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc violent est à remplacer. Attention : N'appliquez sur ce casque ni peinture, ni autocollant, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le n° E2 0505013, commercialisés sous la référence Shark «VZ83» doivent être utilisés avec ce casque.


 This helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced. Caution : Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved n° E2 0505013 and marketed under Shark's reference «VZ83» can be used with this helmet.

 Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Aenderung. Um ein Mindestmass an Sicherheit zu gewährleisten, muß dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muß nach jeder staerkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden. ACHTUNG : Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Loesungs / Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschliesslich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen E2 0505013 und die Shark Teile Nr. "VZ83" aufweisen.

 Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti. Attenzione : non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. Solo le visiere, che sono state omologate n° E2 0505013 e commercializzate con il marchio Shark "VZ83" possono essere utilizzate su questo casco.


 Este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido. Atención : No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas «E2 0505013» y comercializadas bajo la marca Shark "VZ83".

 « Ce manuel d'utilisation n'est pas un document contractuel. Shark se réserve le droit d'améliorer la qualité de sa production ».

 «The user's guide is not a contractually-binding document. Shark reserves the right to improve the quality of its products».

 «Dieses Handbuch ist kein vertraglich bindendes Dokument. Shark behält sich das Recht auf qualitative Verbesserungen seiner Produktion vor».

 «Il presente manuale d'uso non è un documento contrattuale. Shark si riserva il diritto di migliorare la qualità dei suoi prodotti».

 «Este manual de uso no es un documento contractual. Shark se reserva el derecho de mejorar la calidad de sus productos».